



Conseil d'administration

BILANCIO RETTIFICATIVO 1/2011

CT/CA-064/2011IT

SOMMARIO

- I. INTRODUZIONE
 - II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO
 - III. STATO DELLE ENTRATE PER L'ESERCIZIO 2011
 - IV. STATO DELLE SPESE PER L'ESERCIZIO 2011
- ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE IL 13 OTTOBRE 2011

I. INTRODUZIONE

Il Centro di traduzione ha preparato il presente bilancio rettificativo n. 1/2011, conformemente all'articolo 28 del suo regolamento finanziario del 25 marzo 2009, per le ragioni appresso indicate.

Il volume delle traduzioni è stato meno elevato del previsto nel corso del primo semestre rispetto alle previsioni dei clienti trasmesse nell'ottobre 2010 per l'elaborazione del bilancio iniziale. Il Centro di traduzione ha chiesto ai suoi clienti di confermare le loro previsioni relative al volume di traduzione che gli avrebbero affidato; queste nuove previsioni, effettuate nel luglio 2011, hanno confermato una significativa diminuzione di tale volume e quindi, come diretta conseguenza, delle entrate, superiore al 16 %, vale a dire 6,7 milioni di EUR. Questo ha portato il Centro di traduzione ad adeguare di conseguenza il bilancio.

Inoltre, il Centro di traduzione ha proposto al consiglio di amministrazione il 14 giugno 2011, mediante consultazione¹, di utilizzare l'eccedenza 2010 (9,2 milioni di EUR) per creare due riserve straordinarie, una per realizzare uno strumento efficiente di gestione delle domande di traduzione (programma e-CdT) (4,3 milioni di EUR), l'altra per creare una riserva che permetta di stabilizzare i prezzi nel 2012 e 2013 (4,9 milioni di EUR).

Il bilancio rettificativo incorpora la creazione di queste due riserve. Tuttavia, l'importo della riserva connessa alla stabilizzazione dei prezzi è minore rispetto a quello proposto nella precitata consultazione. La ragione di tale modifica risiede nel fatto che è stato necessario utilizzare una parte dell'eccedenza, d'importo pari a 1,8 milioni di EUR, per coprire la diminuzione delle entrate così come rivedute dai nostri clienti.

STATO DELLE ENTRATE

Sono state apportate le seguenti modifiche allo stato delle entrate:

- a) Aggiornamento delle previsioni di bilancio dei clienti, sulla base delle stime più recenti del loro fabbisogno di traduzioni. Riassumendo, risulta una diminuzione di 6 130 300 EUR al titolo 1 (Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi) e una leggera diminuzione di 359 100 EUR al titolo 3 (Cooperazione interistituzionale). Un gran numero di previsioni individuali dei clienti sono state oggetto di modifiche significative, la più importante delle quali è stata quella dell'UAMI, con una contrazione di quasi 2,2 milioni di EUR per i marchi e una diminuzione di quasi 900 000 EUR per i documenti.

Nota importante:

Alcune cifre che figurano nelle entrate oggetto di revisione dei clienti sono superiori alle previsioni rivedute dai clienti, ma corrispondono agli importi già fatturati dal Centro nel 2011, inclusi i proventi derivanti dalle traduzioni ordinate alla fine del 2010 ma fatturate nel 2011.

¹ Nota GD/CS/cl-057/2011

- b) Riduzione degli interessi bancari per 200 000 EUR rispetto all'importo previsto nel bilancio iniziale (titolo 4). Essa è dovuta a una diminuzione delle liquidità sui conti correnti e di risparmio, in seguito al rimborso alla Commissione, nel 2010, del contributo al regime pensionistico dal 1998 al 2009, per 18,3 milioni di EUR.
- c) Conformemente all'articolo 16 del regolamento finanziario, iscrizione in bilancio in quanto entrate per l'esercizio 2011 della somma corrispondente all'eccedenza di bilancio degli esercizi precedenti, ossia 9,2 milioni di EUR.
- d) Al fine di equilibrare il bilancio rettificativo 2011, il Centro ha inserito 1,8 milioni di EUR nelle entrate aggiuntive provenienti dal cliente UAMI. L'importo di tali entrate aggiuntive corrisponde all'utilizzo della griglia dei prezzi sviluppata dal Centro per i vari volumi di traduzione dei marchi. Il volume di traduzione preso in considerazione nel calcolo degli 1,8 milioni di EUR è quello rivisto nel luglio 2011 dall'UAMI. L'importo finale di tale supplemento sarà quindi calcolato soltanto alla fine dell'anno sulla base dei volumi reali realizzati nel 2011.
- e) Creazione di sei nuove linee di bilancio recanti la menzione «per memoria» (p.m.) o l'importo delle prestazioni già fatturate a fine giugno 2011, in seguito alla firma di accordi con nuovi clienti.

1045	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (UESA)	135 200 EUR
1046	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	6 600 EUR
1047	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	p.m.
1048	Autorità bancaria europea (ABE)	3 400 EUR
1049	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	p.m.
1050	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	p.m.

STATO DELLE SPESE

Il Centro di traduzione ha riesaminato i propri titoli di spesa per il bilancio 2011, per le ragioni citate nell'introduzione, come pure in virtù della diminuzione del fabbisogno in risorse di cui al titolo 1 (Personale).

- a) Diminuzione dei crediti destinati alle spese che rientrano sotto il titolo 1 (Personale), di un importo totale di 1 510 000 EUR. Tale diminuzione è principalmente dovuta al fatto che i 225 posti della tabella dell'organico non sono tutti occupati e per memoria sono stati ridotti a 220 nella bozza preliminare di bilancio 2012, approvata dal consiglio di amministrazione nel marzo 2011.

- b) L'importo destinato al titolo 2 (Immobili, materiale e spese varie di funzionamento) è leggermente diminuito (112 400 EUR) e sono stati effettuati alcuni adeguamenti nell'ambito del titolo, mediante storni.
- c) Diminuzione dei crediti destinati alle spese operative che rientrano sotto il titolo 3, di un importo stimato a 1 500 000 EUR, in virtù della diminuzione del numero previsto di pagine da tradurre.
- d) Creazione di una riserva per investimenti straordinari, dell'importo di 4,3 milioni di EUR, destinata a dotare il Centro del programma e-CdT, che comprende in particolare un efficiente strumento di gestione del flusso di lavoro della traduzione.
- e) Creazione di una linea di bilancio al titolo 10 (Riserve). La riserva (linea di bilancio 10003), dell'importo di 3,1 milioni di EUR, è destinata a garantire una certa stabilità dei prezzi per i prossimi due anni.

TABELLA DELL'ORGANICO

Nel giugno 2011 il numero di membri del personale del Centro di traduzione è rimasto 211, rispetto ai 225 membri previsti nella tabella dell'organico. Sono in corso alcune assunzioni, ma l'organico non supererà i 220 posti che figurano nella tabella dell'organico della bozza preliminare di bilancio 2012.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

Titolo Capitolo	Denominazione	Bilancio definitivo 2011 (EUR)	Bilancio rettificativo	Bilancio iniziale 2011 (EUR)
	ENTRATE			
1	VERSAMENTI DEGLI ORGANISMI ED ORGANI	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m		p.m
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	ALTRE ENTRATE	400 000	-200 000	600 000
5	ECCEDENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE	9 231 700	9 231 700	p.m
6	RIMBORSI	p.m		p.m
	TOTALE GENERALE	51 299 100	4 342 300	46 956 800
	SPESE			
1	PERSONALE	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	SPESE OPERATIVE	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	ACCANTONAMENTI	7 459 700	7 459 700	p.m
	TOTALE GENERALE	51 299 100	4 342 300	46 956 800

III. STATO DELLE ENTRATE 2011

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI			
1 0	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI			
1 0 0	<i>Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i>			
1 0 0 0	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	400 000	0	400 000
1 0 0 1	Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	259 500	0	259 500
1 0 0 2	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT)	756 400	0	756 400
1 0 0 3	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	2 956 100	-529 800	3 485 900
1 0 0 4	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	730 100	3 500	726 600
1 0 0 5	Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI)	4 748 400	-880 200	5 628 600
1 0 0 6	Marchi UAMI	14 468 000	-2 185 300	16 653 300
	Attuazione del tariffario dei marchi in funzione delle quantità	1 800 000	1 800 000	p.m.
1 0 0 7	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	120 000	0	120 000
1 0 0 8	Ufficio europeo di polizia (Europol)	1 104 400	-298 900	1 403 300
1 0 0 9	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	412 000	-238 000	650 000
	<i>Totale dell'articolo 1 0 0</i>	27 754 900	-2 328 700	30 083 600
1 0 1				
1 0 1 0	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (CEDEFOP)	138 100	22 800	115 300
1 0 1 2	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	1 315 900	-32 600	1 348 500
1 0 1 3	Agenzia europea per la ricostruzione (EAR)	p.m.		p.m.
1 0 1 4	Banca europea per gli investimenti (BEI)	16 700	16 700	p.m.
1 0 1 5	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	450 000	-210 000	660 000
1 0 1 6	Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)	5 000	0	5 000
1 0 1 7	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	204 400	0	204 400
1 0 1 8	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	1 509 800	-690 200	2 200 000
1 0 1 9	Agenzia ferroviaria europea (ERA)	530 400	80 400	450 000

III. STATO DELLE ENTRATE 2011

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1	
10	
100	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	Diminuzione da 520 415 a 452 126 pagine (- 68 289 pagine). Il prezzo di 32 EUR/pagina è stato indicato per un volume minimo di 520 000 pagine. Per la preparazione del bilancio rettificativo è stato usato nel calcolo il prezzo unitario di 36 EUR a pagina. Il prezzo unitario esatto per l'anno 2011 verrà stabilito a fine anno applicando la tabella dei prezzi sviluppata dal Centro per diverse quantità di marchi.
	4 EUR a pagina x 452 126 pagine, ovvero 1 808 504 EUR, arrotondati per difetto a 1 800 000 EUR.
1007	
1008	
1009	Sebbene il cliente abbia annunciato un calo di 335 600 EUR rispetto alle previsioni originarie, il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.
101	
1010	
1012	Sebbene il cliente abbia annunciato un calo di 914 140 EUR rispetto alle previsioni originarie, il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.
1013	
1014	Il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	Il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
	<i>Totale dell'articolo 1 0 1</i>	4 170 300	-812 900	4 983 200
1 0 2				
1 0 2 0	Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	100 000	0	100 000
1 0 2 1	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (CEPCM)	489 100	-174 600	663 700
1 0 2 2	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX)	254 200	3 100	251 100
1 0 2 3	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	639 000	-350 500	989 500
1 0 2 4	Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	30 300	-6 900	37 200
1 0 2 5	Accademia europea di polizia (CEPOL)	10 000	-100 000	110 000
1 0 2 6	Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	157 700	27 700	130 000
1 0 2 7	Autorità di vigilanza europea del GNSS (GSA)	20 500	0	20 500
1 0 2 8	Agenzia europea per la difesa (AED)	10 000	5 000	5 000
1 0 2 9	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	3 618 600	-659 100	4 277 700
	<i>Totale dell'articolo 1 0 2</i>	5 329 400	-1 255 300	6 584 700
1 0 3				
1 0 3 0	Agenzia comunitaria di controllo della pesca (CFCA)	152 000	2 000	150 000
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	50 000	0	50 000
1 0 3 2	Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC)	p.m.	0	p.m.
1 0 3 3	Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-T EA)	26 400	-7 800	34 200
1 0 3 4	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	58 600	-29 300	87 900
1 0 3 5	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERC)	65 300	20 600	44 700
1 0 3 6	Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	52 100	31 100	21 000
1 0 3 7	Impresa comune "Clean Sky" (CSJU)	9 800	9 800	p.m.
1 0 3 8	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	419 200	-24 800	444 000
1 0 3 9	Impresa comune SESAR (SJU)	29 800	-5 200	35 000
	<i>Totale dell'articolo 1 0 3</i>	863 200	-3 600	866 800
1 0 4				
1 0 4 0	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	913 600	-114 100	1 027 700

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
102	
1020	
1021	Sebbene il cliente abbia annunciato un calo di 327 480 EUR rispetto alle previsioni originarie, il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.
1022	Il nuovo importo corrisponde a quanto il Centro ha già fatturato al cliente nel corso della prima metà del 2011.
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1 0 4 1	Impresa comune ARTEMIS per l'attuazione di una iniziativa tecnologica congiunta in materia di sistemi informatici incorporati	5 600	5 600	p.m.
1 0 4 2	Impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (IMIJU)	29 100	29 100	p.m.
1 0 4 3	Impresa Comune "Celle a combustibile e idrogeno" (FCH JU)	4 400	4 400	p.m.
1 0 4 4	Impresa comune "Consiglio consultivo sull'iniziativa europea per la nanoelettronica" (ENIAC JU)	p.m.	0	
1 0 4 5	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	135 200	135 200	p.m.
1 0 4 6	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali di energia (ACER)	6 600	6 600	
1 0 4 7	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	p.m.	0	
1 0 4 8	Autorità bancaria europea (EBA)	3 400	3 400	
1 0 4 9	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 1 0 4</i>	1 097 900	70 200	1 027 700
1 0 5				
1 0 5 0	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 1 0 5</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 1 0	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
	Totale del titolo 1	39 215 700	-4 330 300	43 546 000
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE			
2 0	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE			
2 0 0	Sovvenzione della Commissione			
2 0 0 0	Sovvenzione della Commissione	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 200</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 2 0	p.m.	0	p.m.
	Totale del titolo 2	p.m.	0	p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
3 0	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
3 0 0	Cooperazione interistituzionale			
3 0 0 0	Commissione europea - DG Occupazione	1 200 000	-100 000	1 300 000
3 0 0 1	Partecipazione al Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI)	p.m.	0	p.m.
3 0 0 2	Gestione di progetti interistituzionali	724 400	0	724 400

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	
105	
1050	
2	
20	
200	Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
2000	
3	
30	
300	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
3000	
3001	
3002	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
3 0 0 3	Parlamento europeo	p.m.	0	p.m.
3 0 0 4	Consiglio dell'Unione europea	40 600	-161 500	202 100
3 0 0 5	Corte dei conti europea	30 000	-44 400	74 400
3 0 0 6	Comitato delle regioni dell'Unione europea	p.m.	0	p.m.
3 0 0 7	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	0	p.m.
3 0 0 8	Corte di giustizia dell'Unione europea	p.m.	0	p.m.
3 0 0 9	Contributo ai programmi comunitari	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 3 0 0</i>	1 995 000	-305 900	2 300 900
3 0 1				
3 0 1 0	Banca centrale europea	6 700	-53 200	59 900
3 0 1 1	Mediatore europeo	450 000	0	450 000
	<i>Totale dell'articolo 3 0 1</i>	456 700	-53 200	509 900
	TOTALE DEL CAPITOLO 3 0	2 451 700	-359 100	2 810 800
	Totale del titolo 3	2 451 700	-359 100	2 810 800
4	ALTRE ENTRATE			
4 0	ALTRE ENTRATE			
4 0 0	Interessi bancari			
4 0 0 0	Interessi bancari	400 000	-200 000	600 000
	<i>Totale dell'articolo 4 0 0</i>	400 000	-200 000	600 000
4 0 1	Rimborsi vari			
4 0 1 0	Rimborsi vari	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 4 0 1</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 4 0	400 000	-200 000	600 000
	Totale del titolo 4	400 000	-200 000	600 000
5	ECCE DENZA RIPO RTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI			
5 0	ECCE DENZA RIPO RTATA DALL'ESERCIZIO FINANZIARIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DA FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI			
5 0 0	Ecce denze riportate dall'esercizio precedente			
5 0 0 0	Ecce denze riportate dall'esercizio precedente	9 231 700	9 231 700	p.m.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 0 9	Entrate derivanti dalla partecipazione del Centro ai programmi comunitari.
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
4	
4 0	
4 0 0	Sono iscritti a questo articolo gli interessi che il Centro riceverà sui propri conti bancari.
4 0 0 0	
4 0 1	Questo articolo comprende le entrate provenienti da rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private ecc.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Eccedenze riportate dall'esercizio precedente. Articolo 16 del regolamento finanziario del Centro, del 22 dicembre 2003.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
	<i>Totale dell'articolo 5 0 0</i>	9 231 700	9 231 700	p.m.
5 0 1	<i>Trasferimenti da fondi di riserva di esercizi precedenti</i>			
5 0 1 0	Trasferimento dal fondo di riserva per investimenti eccezionali	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 5 0 1</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 5 0	9 231 700	9 231 700	p.m.
	Totale del titolo 5	9 231 700	9 231 700	p.m.
	TOTALE GENERALE	51 299 100	4 342 300	46 956 800

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
501	
5010	

IV. STATO DELLE SPESE 2011

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1	SPESE RELATIVE AL PERSONALE			
11	PERSONALE IN SERVIZIO			
110	<i>Personale in servizio</i>			
1100	Stipendi base	14 544 400	-720 000	15 264 400
1101	Assegni familiari	1 538 400	-380 000	1 918 400
1102	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 348 700	-230 000	2 578 700
1103	Indennità di segreteria	38 700	0	38 700
	<i>Totale dell'articolo 110</i>	18 470 200	-1 330 000	19 800 200
111	<i>Agenti ausiliari e agenti locali</i>			
1110	Personale ausiliario	p.m.	0	p.m.
1111	Interpreti ausiliari	p.m.	0	p.m.
1112	Agenti locali	p.m.	0	p.m.
1113	Tirocinanti	22 300	0	22 300

IV. STATO DELLE SPESE 2011

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1	
11	
110	Alla fine di luglio i posti occupati erano 211, pertanto il bilancio originario è stato corretto per una stima realistica del personale per il 2011.
1100	Statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 66. Stanziamento destinato a coprire gli stipendi di base dei funzionari e del personale temporaneo. Tabella dell'organico 2011: 225 posti. Disimpegno di 600 000 EUR e trasferimento di 120 000 EUR alla voce 1175.
1101	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 67 e 68, e la sezione I dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire gli assegni familiari, per figli a carico e indennità scolastiche dei funzionari e del personale temporaneo.
1102	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 69, e l'articolo 4 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio dei funzionari e del personale temporaneo.
1103	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1), dell'allegato XIII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta ai funzionari e agli agenti temporanei di categoria AST, che occupano posti di stenodattilografo, dattilografo, operatore telex, compositore, segretario di direzione o segretario principale e che sono stati nominati nel mese precedente il 1° maggio 2004. Il numero dei beneficiari nel 2011 rimane invariato rispetto al 2010, gli aumenti salariali applicati sono uguali a quelli iscritti alla voce 1 1 0 0.
111	
1110	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Stanziamento destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) del personale ausiliario e i relativi contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro.
1111	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Stanziamento da utilizzare esclusivamente quando il Servizio comune interpretazione e conferenze (ex SCIC) non potrà fornire le risorse richieste dal Centro di traduzione, in particolare per le riunioni del consiglio di amministrazione.
1112	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 4 e il titolo V. Stanziamento destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) degli agenti locali e i relativi contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro.
1113	Stanziamento destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti, ad esempio sviluppando relazioni con le università. Importo equivalente al 25% dello stipendio di base di un AD5/1 * 5 tirocinanti per un periodo di quattro mesi.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1115	Agenti contrattuali	820 000	-200 000	1 020 000
	<i>Totale dell'articolo 111</i>	842 300	-200 000	1 042 300
112	Formazione professionale del personale			
1120	Formazione professionale del personale	210 000	-20 000	230 000
	<i>Totale dell'articolo 112</i>	210 000	-20 000	230 000
113	Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro			
1130	Assicurazione contro i rischi di malattia	519 000	0	519 000
1131	Assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali	117 600	0	117 600
1132	Assicurazione contro il rischio di disoccupazione	163 500	0	163 500
1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione	p.m.	0	p.m.
1134	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 449 800	0	3 449 800
	<i>Totale dell'articolo 113</i>	4 249 900	0	4 249 900
114	Sussidi e indennità varie			
1140	Assegni di natalità e di decesso e sovvenzioni	2 000	0	2 000

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1115	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV. Il bilancio originario è stato ridotto per rispecchiare la stima delle esigenze attuali fino alla fine del 2011.
112	
1120	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24 bis. La diminuzione presente nel bilancio rettificativo 2011 è dovuta all'obiettivo di ridurre i costi.
113	
1130	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72. Regolamentazione relativa alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle Comunità europee Stanziamiento destinato a coprire la quota a carico del datore di lavoro (3,4% dello stipendio di base); il contributo dei funzionari è pari all'1,7% dello stipendio di base.
1131	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Stanziamiento destinato a coprire la quota a carico del datore di lavoro dell'assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali (0,77% dello stipendio base). Agli stanziamenti così calcolati viene applicato un supplemento del 2% (che porta il tasso allo 0,7854%) a copertura delle spese non comprese dall'assicurazione (articolo 73 dello statuto).
1132	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 28bis. Stanziamiento destinato a coprire il rischio di disoccupazione degli agenti temporanei. Tasso applicato: 1,62 % degli stipendi di base.
1133	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42. Stanziamiento destinato a coprire i versamenti che il Centro effettua a favore dei suoi agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti a pensione nei rispettivi paesi d'origine.
1134	Stanziamiento destinato a coprire i versamenti che il Centro deve effettuare come contributo a carico del datore di lavoro al regime pensionistico comunitario. Detto contributo è pari al 22,6 % degli stipendi di base, mentre il contributo a carico del lavoratore ammonta all'11,3 %.
114	
1140	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Stanziamiento destinato a coprire: — stanziamenti per assegni di natalità per 10 bambini di agenti il cui paese di origine non prevede questo tipo di sovvenzione; — in caso di decesso di un funzionario, la retribuzione globale del defunto fino alla fine del terzo mese che segue quello del decesso e le spese di trasporto della salma fino al luogo d'origine del defunto. In caso di decesso, i corrispondenti stanziamenti saranno stornati dalla voce 1 1 0 0.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1141	Spese di viaggio per congedo annuale	285 800	0	285 800
1143	Indennità forfettaria di funzione	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 114</i>	287 800	0	287 800
115	Lavoro straordinario			
1150	Lavoro straordinario	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 115</i>	p.m.	0	p.m.
117	Prestazioni di complemento			
1171	Interpreti indipendenti e operatori di conferenza	p.m.	0	p.m.
1175	Personale interinale	440 000	120 000	320 000
	<i>Totale dell'articolo 117</i>	440 000	120 000	320 000
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale			
1180	Spese varie di assunzione del personale	104 100	0	104 100

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1141	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico. La riduzione dell'importo nel 2011 è dovuta a un fabbisogno, in termini di stanziamento, inferiore rispetto al bilancio rettificativo per il 2010.
1143	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire l'indennità forfettaria di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che devono regolarmente sostenere spese di rappresentanza nell'ambito delle loro mansioni.
115	
1150	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Stanziamiento destinato a coprire le indennità forfettarie e le retribuzioni, calcolate sulla base di un tasso orario, relative al lavoro straordinario effettuato dai funzionari e agenti temporanei delle categorie AST nonché dagli agenti locali, che non abbiano potuto essere compensate mediante la concessione di tempo libero, secondo le modalità previste.
117	
1171	Retribuzione degli interpreti indipendenti assunti dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di mettere a disposizione risorse di interpretazione. La retribuzione comporta, oltre al pagamento delle prestazioni, i contributi a un regime previdenziale e a un'assicurazione malattia-infortunio-decesso nonché il rimborso, per gli interpreti liberi professionisti che non risiedono nella sede in cui svolgono le loro prestazioni, delle spese di trasporto e il pagamento di indennità forfettarie di viaggio.
1175	Questo stanziamento è destinato a coprire il ricorso al personale interinale. Gli stanziamenti d'impegno non erano più disponibili a fine giugno 2011, tuttavia nella seconda metà del 2011 si è manifestato un urgente fabbisogno a causa di malattie e congedi parentali non previsti. Trasferimento di 120 000 EUR dalla voce 1100 per coprire fabbisogni supplementari: 6 AST1 per 4 mesi, 1 AST3 per 4 mesi e 1 AST3 per 2,5 mesi.
118	
1180	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Stanziamiento destinato a coprire le spese inerenti alle procedure di assunzione. Per il 2011: stime per sei procedure: pubblicazione, spese di viaggio e indennità per 15 candidati per ciascuna selezione nonché visite mediche, incluse radiografie. L'aumento nel 2011 è dovuto a un maggior numero di candidati invitati ai colloqui per ciascuna selezione del Centro.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1181	Spese di viaggio	18 100	0	18 100
1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	75 300	-20 000	95 300
1183	Spese di trasloco	40 600	0	40 600
1184	Indennità giornaliere temporanee	140 000	-60 000	200 000
	<i>Totale dell'articolo 118</i>	378 100	-80 000	458 100
119	<i>Coefficienti correttori e adeguamenti della retribuzione</i>			
1190	Coefficienti correttori	600	0	600
	<i>Totale dell'articolo 119</i>	600	0	600
	TOTALE DEL CAPITOLO 11	24 878 900	-1 510 000	26 388 900
13	MISSIONI E TRASFERTE			
130	<i>Missioni e trasferte</i>			
1300	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie	90 000		90 000
	<i>Totale dell'articolo 130</i>	90 000	0	90 000
131	<i>Missioni e trasferte riconducibili a una formazione</i>			

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1181	<p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi i membri delle loro famiglie) in occasione dell'entrata in servizio e della cessazione dal servizio presso il Centro.</p> <p>Questo stanziamento è stato estrapolato tenendo conto delle spese sostenute in media nel 2009 per ciascun membro del personale, moltiplicata per una stima realistica dell'avvicendamento del personale statutario nel 2011.</p>
1182	<p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione dal servizio seguita da nuova sistemazione in una località diversa. La riduzione nel bilancio rettificativo 2011 è dovuta a un numero inferiore di assunzioni nel 2011 rispetto a quanto inizialmente previsto .</p>
1183	<p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasloco dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione dell'assegnazione ad una nuova sede di servizio nonché della cessazione dal servizio seguita da nuova sistemazione in una località diversa.</p> <p>Questo calcolo si basa sulle spese di trasloco sostenute in media nel 2009 * 9 traslochi nel 2011 * 10% di aumento del prezzo. Nonostante il numero di assunzioni previsto per il 2011 sia più circoscritto, gli stanziamenti per le spese di trasloco rimangono invariate, essendo in previsione alcuni traslochi costosi.</p>
1184	<p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le indennità giornaliere dovute ai funzionari e agli agenti temporanei che presentano un giustificativo di cambiamento di residenza dopo l'entrata in servizio (anche in caso di trasferimento).</p> <p>La riduzione rispetto al bilancio originario 2011 è dovuta a un numero inferiore di assunzioni rispetto a quanto inizialmente previsto.</p>
119	
1190	<p>Statuto dei funzionari della Comunità europee, in particolare gli articoli 64 e 65. Stanziamento destinato a coprire le incidenze dei coefficienti correttivi applicati alle retribuzioni dei funzionari e degli agenti temporanei nonché alle ore di lavoro straordinario.</p>
13	
130	
1300	<p>Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale durante una missione nell'interesse del Centro, conformemente alle disposizioni dello statuto dei funzionari delle Comunità europee.</p>
131	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1310	Spese di missione riconducibili a una formazione	40 000	0	40 000
	<i>Totale dell'articolo 131</i>	40 000	0	40 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 13	130 000	0	130 000
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA			
140	Infrastruttura socio-sanitaria			
1400	Ristoranti e mense	39 000	0	39 000
	<i>Totale dell'articolo 140</i>	39 000	0	39 000
141	Servizio medico			
1410	Servizio medico	30 000	0	30 000
	<i>Totale dell'articolo 141</i>	30 000	0	30 000
142	Altre spese			
1420	Altre spese	200 500	0	200 500
1421	Relazioni sociali	24 000	0	24 000
	<i>Totale dell'articolo 142</i>	224 500	0	224 500
	TOTALE DEL CAPITOLO 14	293 500	0	293 500
15	MOBILITA'			
152	Mobilità			
1520	Mobilità del personale	p.m.	0	p.m.
1521	Funzionari del Centro temporaneamente distaccati presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o imprese pubbliche.	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 152</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 15	p.m.	0	p.m.
16	SERVIZI SOCIALI			
160	Servizio sociale			

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1310	Questo stanziamento, introdotto nel 2010, è destinato a coprire le spese di missione sostenute per formazioni al di fuori del Lussemburgo. In vista di un contenimento dei costi, nel 2011 si terranno meno missioni al di fuori del Lussemburgo.
14	
140	
1400	Stanziamento destinato a coprire le spese di funzionamento corrente dei ristoranti, dei bar e delle mense, in particolare le spese relative ai contratti per la manutenzione delle attrezzature, la fornitura di apparecchiature ecc. Il calcolo si basa sui consumi nel 2009 * gli aumenti previsti nel 2010 e 2011. La riduzione introdotta nel 2011 deriva da una serie di misure per il contenimento dei costi e al fatto che il bilancio rettificativo 2010 comprende una spesa una tantum.
141	
1410	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
142	
1420	Partecipazione al comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa a sua volta sulla previsione della Commissione-OIL, rivista nel 2010.
1421	Stanziamento destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di diverse nazionalità e altri tipi di assistenza e sovvenzioni a favore del personale nonché a coprire le spese relative all'organizzazione di ricevimenti per i membri del personale.
15	
152	
1520	Stanziamento destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1521	Stanziamento destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
16	
160	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
1600	Sussidi straordinari speciali	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 160</i>	p.m.	0	p.m.
162	Altre spese			
1620	Altre spese	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 162</i>	p.m.	0	p.m.
163	Centro per l'infanzia			
1630	Centro per l'infanzia	122 700	0	122 700
	<i>Totale dell'articolo 163</i>	122 700	0	122 700
164	Aiuto integrativo ai disabili			
1640	Aiuto integrativo ai disabili	4 000	0	4 000
	<i>Totale dell'articolo 164</i>	4 000	0	4 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 16	126 700	0	126 700
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA			
170	Ricevimenti e rappresentanza			
1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	3 000	0	3 000
	<i>Totale dell'articolo 170</i>	3 000	0	3 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 17	3 000	0	3 000
19	PENSIONI			
190	Pensioni			
1900	Pensioni e indennità di cessazione dal servizio	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 190</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 19	p.m.	0	p.m.
	Totale del titolo 1	25 432 100	-1 510 000	26 942 100
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO			
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE			

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
1600	Stanziamiento destinato a coprire i sussidi in denaro che possono essere concessi a un funzionario, ad un ex funzionario e agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovino in una situazione di particolare difficoltà.
162	
1620	Stanziamiento destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
163	
1630	Stanziamiento destinato a coprire la partecipazione finanziaria del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsione per il 2011 trasmessa dal Parlamento europeo.
164	
1640	Stanziamiento destinato a coprire il rimborso ai funzionari disabili in attività di servizio, coniugi e figli a carico, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla minorazione e debitamente comprovate.
17	
170	
1700	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di rappresentanza e le spese varie di ricevimento.
19	
190	
1900	Stanziamiento destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.
2	
20	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
200	<i>Investimenti immobiliari, locazione d'immobili e spese accessorie</i>			
2000	Locazione di immobili e spese accessorie	1 202 100	-6 000	1 208 100
	<i>Totale dell'articolo 200</i>	1 202 100	-6 000	1 208 100
201	<i>Assicurazioni</i>			
2010	Assicurazioni	10 500	0	10 500
	<i>Totale dell'articolo 201</i>	10 500	0	10 500
202	<i>Acqua, gas, elettricità e riscaldamento</i>			
2020	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	40 000	-3 900	43 900
	<i>Totale dell'articolo 202</i>	40 000	-3 900	43 900
203	<i>Pulizie e manutenzione</i>			
2030	Pulizie e manutenzione	181 400	0	181 400
	<i>Totale dell'articolo 203</i>	181 400	0	181 400
204	<i>Sistemazione dei locali</i>			
2040	Sistemazione dei locali	26 000	6 000	20 000
	<i>Totale dell'articolo 204</i>	26 000	6 000	20 000
205	<i>Sicurezza e sorveglianza degli edifici</i>			
2050	Sicurezza e sorveglianza degli edifici	75 000	6 000	69 000
	<i>Totale dell'articolo 205</i>	75 000	6 000	69 000
206	<i>Acquisizione di beni immobiliari</i>			
2060	Acquisizione di beni immobiliari	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 206</i>	p.m.	0	p.m.
208	<i>Spese preliminari in vista dell'acquisto o costruzione di immobili</i>			

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
200	
2000	Stanziamiento destinato a coprire i canoni di locazione relativi agli immobili o parti di immobili e posti di parcheggio occupati dal Centro di traduzione. Trasferimento di saldo alla voce 2050.
201	
2010	Stanziamiento destinato a coprire i premi delle polizze di assicurazione per gli immobili o parti di immobili occupati dal Centro. La riduzione che figura nel 2011 è dovuta a un declassamento degli oggetti assicurati. Nel 2009, le spese relative all'edificio T sono state iscritte alla voce 2 0 0 0.
202	
2020	Stanziamiento destinato a coprire i consumi correnti.
203	
2030	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavaggio, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti. Nel 2009, le spese relative all'edificio T sono state iscritte alla voce 2 0 0 0.
204	
2040	Stanziamiento destinato a coprire l'esecuzione di lavori di sistemazione e di riparazione dell'immobile. Il lieve incremento è dovuto a lavori imprevisi per disabili.
205	
2050	Stanziamiento destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, la locazione e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo del materiale per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio, i costi dell'esecuzione di ispezioni conformemente allo statuto. Trasferimento dalla voce 2000.
206	
2060	Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.
208	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
2080	Spese preliminari in vista dell'acquisto o costruzione di immobili	12 000	0	12 000
	<i>Totale dell'articolo 208</i>	12 000	0	12 000
209	Altre spese			
2090	Altre spese	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 209</i>	p.m.	0	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 20	1 547 000	2 100	1 544 900
21	INFORMATICA			
210	Tecnologia dell'informazione			
2100	Acquisto, installazione, funzionamento e manutenzione di hardware e software.	1 130 000	-185 000	1 315 000
	<i>Totale dell'articolo 210</i>	1 130 000	-185 000	1 315 000
212				
2120	Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi informatici.	1 210 000	100 000	1 110 000
	<i>Totale dell'articolo 212</i>	1 210 000	100 000	1 110 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 21	2 340 000	-85 000	2 425 000
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE			
220	Impianti tecnici e automazione degli uffici			
2200	Nuovi acquisti	10 000	0	10 000
2201	Sostituzione	p.m.	0	p.m.
2202	Affitto	1 000	0	1 000
2203	Manutenzione, uso e riparazione	3 000	0	3 000
2204	Attrezzature per ufficio	5 000	0	5 000
	<i>Totale dell'articolo 220</i>	19 000	0	19 000
221	Mobilio			
2210	Nuovi acquisti	12 000	-8 000	20 000
2211	Sostituzione	5 000	0	5 000

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
2080	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di perizie relative a beni immobili: due settimane di consulenza, onorari in conformità del contratto quadro, per il progetto di rifacimento del Nuovo Emiciclo.
209	
2090	Stanziamento destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione non legate a utenze (acqua, gas, elettricità), manutenzione, imposte comunali e spese accessorie.
21	
210	
2100	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware, lo sviluppo di software, di manutenzione di software o pacchetti software nonché di materiale generico di elaborazione dati ecc. Trasferimento di 100 000 EUR alla voce 2120 e riduzione di 85 000 EUR a causa della cancellazione della previsione di spesa (2 server e hosting dell'ABAC).
212	
2120	Stanziamento destinato a coprire le spese per il personale esterno addetto al trattamento informatico (operatori, amministratori, progettisti di sistema ecc.). Trasferimento dalla voce 2100.
22	
220	
2200	Stanziamento destinato a coprire le spese di acquisizione iniziale di apparecchiature (tra l'altro, fotocopiatrici, fax, lettori ottici) per la conservazione e l'archiviazione di documenti e per la gestione della posta.
2201	L'acquisto di materiale e attrezzature a carico di questo stanziamento è subordinato alla disattivazione, secondo le procedure previste, del materiale e delle attrezzature da sostituire.
2202	Stanziamento destinato a coprire le spese per l'affitto di fax, fotocopiatrici e installazioni tecniche varie.
2203	Stanziamento destinato a coprire le spese di manutenzione e di riparazione di materiale.
2204	Stanziamento destinato a coprire le spese imprevedute legate all'automazione degli uffici.
221	
2210	Stanziamento destinato all'acquisto di mobilio. La diminuzione presente nel bilancio rettificativo 2011 è dovuta all'obiettivo di ridurre i costi.
2211	Stanziamento destinato a coprire il rinnovo del mobilio conformemente all'audit sull'ergonomia.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
2212	Manutenzione, uso e riparazione	2 000	0	2 000
	<i>Totale dell'articolo 221</i>	19 000	-8 000	27 000
223	Veicoli			
2230	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	0	p.m.
2232	Noleggio di veicoli	26 400	0	26 400
2233	Manutenzione, uso e riparazione di veicoli	9 300	3 000	6 300
	<i>Totale dell'articolo 223</i>	35 700	3 000	32 700
225	Spese di documentazione e di biblioteca			
2250	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri	10 000	-2 000	12 000
2251	Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione	p.m.	0	p.m.
2252	Abbonamenti a quotidiani e periodici	9 000	0	9 000
2253	Dizionari per i traduttori	2 500	-2 500	5 000
2254	Rilegatura e conservazione delle opere.	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 225</i>	21 500	-4 500	26 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 22	95 200	-9 500	104 700
23	SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO CORRENTE			
230	Cancelleria e materiale per ufficio			
2300	Cancelleria e materiale per ufficio	30 000	-5 000	35 000
	<i>Totale dell'articolo 230</i>	30 000	-5 000	35 000
232	Spese finanziarie			
2320	Spese bancarie	5 500	0	5 500
2321	Perdite di cambio	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 232</i>	5 500	0	5 500
233	Spese di contenzioso			
2330	Spese di contenzioso	5 000	-5 000	10 000
	<i>Totale dell'articolo 233</i>	5 000	-5 000	10 000

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
2212	Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione e riparazione di mobilio.
223	
2230	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2232	Stanziamiento destinato a coprire le spese di locazione, sotto forma di contratto a lungo termine, di un veicolo di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per far fronte a necessità imprevedute.
2233	Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione e uso di veicoli e le spese legate all'uso di mezzi di trasporto pubblici. Trasferimento dalla voce 2359.
225	
2250	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per l'acquisto di libri, documenti e altre pubblicazioni. Disimpegno dovuto a fabbisogni inferiori rispetto a quanto inizialmente previsto.
2251	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di materiale speciale per biblioteche.
2252	Stanziamiento destinato a coprire le spese di abbonamento a giornali e periodici secondo le esigenze specifiche del Centro.
2253	Stanziamiento destinato a coprire le spese per l'acquisto di dizionari. Disimpegno dovuto a un fabbisogno inferiore rispetto a quanto inizialmente previsto.
2254	Stanziamiento destinato a coprire le spese di rilegatura e altre spese indispensabili per la conservazione di libri e periodici.
23	
230	
2300	Stanziamiento destinato a coprire le spese per l'acquisto di carta e forniture da ufficio. Disimpegno dovuto a un fabbisogno inferiore rispetto a quanto inizialmente previsto.
232	
2320	Stanziamiento destinato a coprire le spese bancarie e le spese relative alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2321	Voce destinata a coprire le perdite risultanti dalle differenze di cambio subite dal Centro nel quadro della gestione del suo bilancio, quando non sono compensate da utili di cambio.
233	
2330	Stanziamiento destinato a coprire le spese risultanti dalla preparazione del contenzioso e dal ricorso ad avvocati o altri esperti. Disimpegno dovuto a un fabbisogno inferiore rispetto a quanto inizialmente previsto.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
234	<i>Risarcimento danni</i>			
2340	Risarcimento danni	p.m.	0	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 234</i>	p.m.	0	p.m.
235	<i>Altre spese operative</i>			
2350	Assicurazioni varie	10 000	0	10 000
2352	Spese varie per riunioni interne	1 500	0	1 500
2353	Trasloco di servizi	10 000	-2 000	12 000
2359	Altre spese	900	-3 000	3 900
	<i>Totale dell'articolo 235</i>	22 400	-5 000	27 400
239	<i>Servizi interistituzionali</i>			
2390	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	0	p.m.
2391	Interpretazione	p.m.	0	p.m.
2392	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	140 200	0	140 200
2393	Pubblicazioni	27 000	-8 000	35 000
2394	Divulgazione	5 000	0	5 000
	<i>Totale dell'articolo 239</i>	172 200	-8 000	180 200
	TOTALE DEL CAPITOLO 23	235 100	-23 000	258 100
24	SEPE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE			
240	<i>Spese postali</i>			
2400	Spese postali e di spedizione	49 300	0	49 300
	<i>Totale dell'articolo 240</i>	49 300	0	49 300
241	<i>Telecomunicazioni</i>			
2410	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	285 000	0	285 000
	<i>Totale dell'articolo 241</i>	285 000	0	285 000

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
234	
2340	Stanziamiento destinato a coprire i danni e le spese risultanti dalla composizione di ricorsi contro il Centro (responsabilità civile).
235	
2350	Stanziamiento destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
2353	Stanziamiento destinato a coprire le spese di traslochi all'interno degli edifici. Disimpegno dovuto a un fabbisogno inferiore rispetto a quanto inizialmente previsto.
2359	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico. Trasferimento dalla voce 2233.
239	
2390	Stanziamiento destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro di traduzione.
2391	Stanziamiento destinato a coprire le prestazioni degli interpreti fatturate al Centro, in particolare dalla istituzioni comunitarie. Nel 2009, le spese dei servizi di interpretazione per le riunioni del consiglio di amministrazione sono state iscritte sotto questa voce.
2392	Articolo 12 del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio relativo all'istituzione di un Centro di traduzione. Stanziamiento destinato a coprire le spese di assistenza amministrativa fornita dalla Commissione al Centro di traduzione.
2393	Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione del bilancio del Centro di traduzione e le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità. Trasferimento alla voce 2700.
2394	Stanziamiento destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
24	
240	
2400	Stanziamiento destinato a coprire le spese di affrancatura e di porto, compresa la spedizione di colli postali. L'aumento è dovuto a un uso superiore di servizi di raccomandata o di corriere (DHL).
241	
2410	Stanziamiento destinato a coprire le spese di abbonamento e comunicazioni per telefono, fax e teleconferenza e di trasmissione dati nonché le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
	TOTALE DEL CAPITOLO 24	334 300	0	334 300
25	SPESE PER RIUNIONI			
250	Spese per incontri formali e di altro genere			
2500	Riunioni in generale	10 000		10 000
	<i>Totale dell'articolo 250</i>	10 000	0	10 000
255	Spese varie per l'organizzazione di conferenze e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni			
2550	Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	5 000		5 000
	<i>Totale dell'articolo 255</i>	5 000	0	5 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 25	15 000	0	15 000
26	ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO			
260	Spese per incontri formali e di altro genere			
2600	Riunioni del consiglio di amministrazione	25 000	0	25 000
	<i>Totale dell'articolo 260</i>	25 000	0	25 000
261	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione			
2610	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	12 000	-8 000	20 000
	<i>Totale dell'articolo 261</i>	12 000	-8 000	20 000
265	Interpretazione			
2650	Interpretazione	75 000	0	75 000
	<i>Totale dell'articolo 265</i>	75 000	0	75 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 26	112 000	-8 000	120 000
27	INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE, ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIVULGAZIONE			
270	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato			

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
25	
250	
2500	Stanziamiento destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, convegni, workshop e seminari. Tale stanziamento è anche destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni, non coperte dall'infrastruttura esistente.
255	
2550	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni.
260	
2600	Stanziamiento destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno sostenute dai membri del consiglio di amministrazione.
261	
2610	Stanziamiento destinato a coprire le spese delle riunioni del consiglio di amministrazione. Trasferimento alla voce 2700.
265	
2650	Stanziamiento destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare da istituzioni comunitarie, in vista delle riunioni del consiglio di amministrazione. Nel 2009, tali spese erano iscritte alla voce 2 3 9 1.
27	
270	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
2700	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato	26 000	16 000	10 000
	<i>Totale dell'articolo 270</i>	26 000	16 000	10 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 27	26 000	16 000	10 000
	Totale del titolo 2	4 704 600	-107 400	4 812 000
3	SPESE OPERATIVE			
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA			
300	Servizi di traduzione esterna			
3000	Servizi di traduzione esterna	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	<i>Totale dell'articolo 300</i>	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
	TOTALE DEL CAPITOLO 30	12 997 700	-1 500 000	14 497 700
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE			
310	Spese relative alla cooperazione interistituzionale			
3100	Cooperazione interistituzionale nel settore linguistico	705 000	0	705 000
	<i>Totale dell'articolo 310</i>	705 000	0	705 000
	TOTALE DEL CAPITOLO 31	705 000	0	705 000
	Totale del titolo 3	13 702 700	-1 500 000	15 202 700
10	RISERVE			
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI			
1000	Stanziameti accantonati			
10000	Riserva per i contributi a carico del datore di lavoro al regime pensionistico comunitario	p.m.	0	p.m.
10001	Riserva per l'acquisto di beni immobili	p.m.	0	p.m.
10002	Riserva per imprevisti	p.m.	0	p.m.
10003	Riserva per la stabilità dei prezzi	3 134 000	3 134 000	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
2700	Stanziamiento destinato a coprire le spese legate a consulenze qualificate nel settore amministrativo, studi e inchieste, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni. Trasferimento dalle voci 2393 e 2610.
3	
30	
300	
3000	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative alle prestazioni dei traduttori esterni e ai lavori di dattilografia e immissione dati effettuati all'esterno. Diminuzione dovuta al significativo calo delle riviste previsioni di traduzione dei clienti.
31	
310	
3100	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (ICTI), al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. Nel 2009, le spese relative al personale e alle attrezzature per IATE sono state iscritte sotto questa voce.
10	
100	
1000	
10000	Riserva creata come accantonamento per il pagamento delle quote a carico del datore di lavoro dei contributi al regime pensionistico comunitario. Si tratta di uno stanziamento previsionale, che potrà essere usato soltanto previo storno alla voce 1 1 3 4, conformemente alle disposizioni del regolamento finanziario del Centro. Si prevede che il contributo per il 2011 sia versato nel 2011 e il rispettivo stanziamento figura pertanto iscritto alla voce 1 1 3 4.
10001	
10002	
10003	Proposta per creare due riserve speciali con l'eccedenza del 2010, presentata per consultazione al consiglio di amministrazione il 14 giugno 2011, riferimento: GD/cs/cl-057/2011.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Denominazione	Nuovo importo	Progetto di bilancio rettificativo n. 1/2011	Bilancio 2011
10004	Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	0	p.m.
10005	Riserva per l'aumento salariale contestato	p.m.	0	p.m.
10006	Riserva per investimenti eccezionali	4 325 700	4 325 700	p.m.
	<i>Totale dell'articolo 1000</i>	7 459 700	7 459 700	p.m.
	TOTALE DEL CAPITOLO 100	7 459 700	7 459 700	p.m.
	Totale del titolo 10	7 459 700	7 459 700	p.m.
	TOTALE GENERALE	51 299 100	4 342 300	46 956 800

Titolo Capitolo Articolo Voce	Commenti
10004	Riserva per creare un fondo di prefinanziamento permanente ai sensi dell'articolo 59bis del regolamento finanziario del Centro. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario, l'ammontare del fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi dello stanziamento per l'esercizio finanziario.
10005	
10006	Proposta per creare due riserve speciali con l'eccedenza del 2010, presentata per consultazione al consiglio di amministrazione il 14 giugno 2011, riferimento: GD/cs/cl-057/2011.

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppi di funzione e gradi	Bilancio 2010				Bilancio 2011	
	Occupati al 31.12.2009		Autorizzati nell'ambito del bilancio rettificativo		Autorizzati nell'ambito del bilancio	
	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0		
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	2	1	1
AD 12	1	3	8	5	6	5
AD 11	7	8	10	12	8	9
AD 10	13	7	10	7	10	4
AD 9	3	11	3	11	4	10
AD 8	3	6	1	6	2	9
AD 7	2	10	8	16	9	20
AD 6	1	31	3	20	3	19
AD 5	0	15	1	13	1	15
TOTALE AD	31	92	45	93	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	2	0	4	1	5	0
AST 7	3	3	2	4	1	4
AST 6	4	4	4	5	4	4
AST 5	2	4	0	6	0	5
AST 4	1	9	5	12	4	17
AST 3	1	21	4	20	4	21
AST 2	0	9	0	12	0	11
AST 1	0	15	0	7	0	6
TOTALE AST	13	66	19	68	18	69
TOTALE	44	158	64	161	63	162
TOTALE ORGANICO	202		225		225	